



UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
Cambridge International Level 3 Pre-U Certificate
Principal Subject

FRENCH

9779/04

Paper 4 Topics and Texts

May/June 2013

2 hours 30 minutes

Additional Materials: Answer Booklet/Paper



READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.

Dictionaries are **not** permitted.

You may **not** take set texts into the examination.

Answer **one** question from Part I: Topics **AND one** question from Part II: Texts.

Part I: Topics

Answer **one** question in **French**. Choose **EITHER** question A **OR** question B from **one** topic. You should write between 350 and 500 words.

A maximum of 30 marks are available, of which 20 are for content and 10 are for language.

Part II: Texts

Answer **one** question in **English**. Choose **EITHER** question A **OR** question B **OR** question C on **one** of the literary texts. You should write between 450 and 600 words.

A maximum of 30 marks are available, of which 25 are for content and 5 are for structure.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

All questions carry equal marks.

This document consists of **12** printed pages.



Part I: Cultural Topics (30 marks)

Choose **EITHER** question A **OR** question B from **ONE** of the topics and answer it **in French**.

Recommended word length: 350–500 words.

You should bear in mind that you will be assessed on both **content** and **language**.

In your essay in Part I you must refer to **TWO** works from the prescribed list. You may also refer to other sources.

1 L'ENFANCE ET L'ADOLESCENCE

Film : *Toto le héros* (Van Dormael)

Colette, *Le Blé en herbe*

Gary, *La Vie devant soi*

EITHER

A « Cette période de la vie où l'on peut en savourer les joies sans en connaître les difficultés. » Êtes-vous d'accord avec ce jugement ? Répondez en vous référant à deux ouvrages.

OR

B Analysez l'influence des adultes dans ces ouvrages.

2 L'ÉCOLE

Film : *Les 400 coups* (Truffaut)

Film : *Entre les murs* (Cantet)

Pennac, *Chagrin d'école*

EITHER

A Comment les professeurs sont-ils présentés dans les ouvrages que vous avez étudiés ?

OR

B « L'expérience des élèves est plutôt négative dans ces ouvrages. » Jusqu'à quel point êtes-vous d'accord ? Répondez en vous référant à deux ouvrages.

3 REGARDS SUR LA GUERRE D'ALGÉRIE

Film : *La Bataille d'Alger* (Pontecorvo)

Film : *La Guerre sans nom* (Tavernier)

Djebar, *La Femme sans sépulture*

EITHER

A Discutez de la motivation de ceux qui ont participé à la guerre. Répondez en vous référant à deux ouvrages.

OR

B « Les fins justifient les moyens. » Dans quelle mesure ces ouvrages vous encouragent-ils à accepter ce jugement sur la guerre ? Répondez en vous référant à deux ouvrages.

4 L'IDENTITÉ

Film : *La Cage aux folles* (Molinaro) OR Film : *Le Huitième jour* (Van Dormael)

Tournier, *La Goutte d'or*

Van Cauwelaert, *Un aller simple*

EITHER

A Analysez le rôle de la femme dans les ouvrages que vous avez choisis.

OR

B Qu'est-ce qu'on apprend sur l'identité des personnages principaux ? Comment cette perception de l'identité évolue-t-elle dans les ouvrages que vous avez choisis ?

5 L'ENGAGEMENT

Film : *La Chinoise* (Godard)

Sartre, *Les Mains sales*

Camus, *Les Justes*

EITHER

A Les révolutionnaires, évoquent-ils plutôt le respect ou le mépris ? Répondez en vous référant à deux ouvrages.

OR

B Jusqu'à quel point ces ouvrages vous ont-ils convaincu(e) que la motivation des révolutionnaires soit justifiée ?

Part II: Literary Texts (30 marks)

Choose **EITHER** question A **OR** question B **OR** question C on **ONE** of the literary texts and answer it in English.

Recommended word length: 450–600 words.

You should bear in mind that you will be assessed on both **content** and **structure**.

6 Racine, *Andromaque***EITHER**

- A** Write a commentary on the following passage. Explain and discuss the ultimatum issued by Pyrrhus, and Andromaque's response. Comment on any other features which you consider important.

PYRRHUS

Hé bien, Madame, hé bien, il faut vous obéir :
 Il faut vous oublier, ou plutôt vous haïr.
 Oui, mes vœux ont trop loin poussé leur violence
 Pour ne plus s'arrêter que dans l'indifférence.
 Songez-y bien : il faut désormais que mon cœur, 5
 S'il n'aime avec transport, haïsse avec fureur.
 Je n'épargnerai rien dans ma juste colère :
 Le fils me répondra des mépris de la mère ;
 La Grèce le demande ; et je ne prétends pas
 Mettre toujours ma gloire à sauver des ingrats. 10

ANDROMAQUE

Hélas ! il mourra donc ! il n'a pour sa défense
 Que les pleurs de sa mère, et que son innocence.
 Et peut-être après tout, en l'état où je suis,
 Sa mort avancera la fin de mes ennuis.
 Je prolongeais pour lui ma vie et ma misère ; 15
 Mais enfin sur ses pas j'irai revoir son père.
 Ainsi tous trois, Seigneur, par vos soins réunis,
 Nous vous...

PYRRHUS

Allez, Madame, allez voir votre fils,
 Peut-être, en le voyant, votre amour plus timide 20
 Ne prendra pas toujours sa colère pour guide.
 Pour savoir nos destins j'irai vous retrouver.
 Madame, en l'embrassant, songez à le sauver.

OR

- B** Discuss Racine's use of the limitations of time and space to intensify the sense of tragic inevitability which he seeks to convey.

OR

- C** 'A strong element of Racinian tragedy is the contrast between the characters' exalted status and their vulnerability.' Discuss the relevance of this comment to *Andromaque*.

7 Molière, *Les Femmes savantes***EITHER**

- A** Write a commentary on the following passage. Explain the situation, and what it tells us about the relationship between Chrysale and Philaminte, and about their respective characters. Comment on any other features which you consider important.

PHILAMINTE, *apercevant Martine*

— Quoi ! je vous vois, maraude ?
Vite, sortez, friponne ; allons, quittez ces lieux,
Et ne vous présentez jamais devant mes yeux.

CHRYSALE. — Tout doux ! 5

PHILAMINTE. — Non, c'en est fait.

CHRYSALE. — Eh !

PHILAMINTE. — Je veux qu'elle sorte.

CHRYSALE. — Mais qu'a-t-elle commis pour vouloir de la sorte...

PHILAMINTE. — Quoi ! Vous la soutenez ? 10

CHRYSALE. — En aucune façon.

PHILAMINTE. — Prenez-vous son parti contre moi ?

CHRYSALE. — Mon Dieu ! non ;
Je ne fais seulement que demander son crime.

PHILAMINTE. — Suis-je pour la chasser sans cause légitime ? 15

CHRYSALE. — Je ne dis pas cela ; mais il faut de nos gens...

PHILAMINTE. — Non ; elle sortira, vous dis-je, de céans.

CHRYSALE. — Hé bien ! oui. Vous dit-on quelque chose là-contre ?

PHILAMINTE. — Je ne veux point d'obstacle aux désirs que je montre.

CHRYSALE. — D'accord. 20

PHILAMINTE. — Et vous devez, en raisonnable époux,
Être pour moi contre elle et prendre mon courroux.

CHRYSALE. — Aussi fais-je.

(Se tournant vers Martine.)

Oui, ma femme avec raison vous chasse,
Coquine, et votre crime est indigne de grâce. 25

MARTINE. — Qu'est-ce donc que j'ai fait ?

CHRYSALE, *bas* — Ma foi ! je ne sais pas.

OR

- B** 'Molière's comic characters are divorced from reality and live in a fantasy world of their own creating.' Explain how this applies to the *femmes savantes* in this play. In what ways is this aspect of their characters comic?

OR

- C** « Un sot savant est sot plus qu'un sot ignorant. » Explain what Clitandre means by this comment and how Molière illustrates it in the play.

8 Baudelaire, *Spleen et Idéal***EITHER**

- A** Write a commentary on the following poem. Explain what the poet is attempting to express, and discuss the techniques and the imagery he employs. Comment on any other features which you consider important.

ÉLÉVATION

Au-dessus des étangs, au-dessus des vallées,
Des montagnes, des bois, des nuages, des mers,
Par delà le soleil, par delà les éthers,
Par delà les confins des sphères étoilées,

Mon esprit, tu te meus avec agilité, 5
Et, comme un bon nageur qui se pâme dans l'onde,
Tu sillonnes gaiement l'immensité profonde
Avec une indicible et mâle volupté.

Envole-toi bien loin de ces miasmes morbides ; 10
Va te purifier dans l'air supérieur,
Et bois, comme une pure et divine liqueur,
Le feu clair qui remplit les espaces limpides.

Derrière les ennuis et les vastes chagrins
Qui chargent de leur poids l'existence brumeuse,
Heureux celui qui peut d'une aile vigoureuse 15
S'élançer vers les champs lumineux et sereins ;

Celui dont les penses, comme des alouettes,
Vers les cieus le matin prennent un libre essor,
– Qui plane sur la vie, et comprend sans effort 20
Le langage des fleurs et des choses muettes !

OR

- B** Analyse the state of mind Baudelaire describes as *spleen* and illustrate his evocation of it.

OR

- C** What impression do these poems give you of the contrasting effects on Baudelaire of his relationship with his mistress Jeanne Duval?

9 Flaubert, *Madame Bovary***EITHER**

- A** Write a commentary on the following passage. Explain the situation and what it reveals of each of the characters in this extract. Comment on any other features which you consider important.

Éperdu, balbutiant, près de tomber, Charles tournait dans la chambre. Il se heurtait aux meubles, s'arrachait les cheveux, et jamais le pharmacien n'avait cru qu'il pût y avoir de si épouvantable spectacle.

Il revint chez lui pour écrire à M. Canivet et au docteur Larivière. Il perdait la tête ; il fit plus de quinze brouillons. Hippolyte partit à Neufchâtel, et Justin talonna si fort le cheval de Bovary, qu'il le laissa dans la côte du Bois-Guillaume, fourbu et aux trois quarts crevé.

5

Charles voulut feuilleter son dictionnaire de médecine ; il n'y voyait pas, les lignes dansaient.

– Du calme ! dit l'apothicaire. Il s'agit seulement d'administrer quelque puissant antidote. Quel est le poison ?

10

Charles montra la lettre. C'était de l'arsenic.

– Eh bien ! reprit Homais, il faudrait en faire l'analyse.

Car il savait qu'il faut, dans tous les empoisonnements, faire une analyse ; et l'autre, qui ne comprenait pas, répondit :

15

– Ah ! faites ! faites ! sauvez-la...

Puis, revenu près d'elle, il s'affaissa par terre sur le tapis, et il resta la tête appuyée contre le bord de sa couche à sangloter.

– Ne pleure pas ! lui dit-elle. Bientôt je ne te tourmenterai plus !

– Pourquoi ? Qui t'a forcée ?

20

Elle répliqua :

– Il le fallait, mon ami.

– N'étais-tu pas heureuse ? Est-ce ma faute ? J'ai fait tout ce que j'ai pu, pourtant !

– Oui..., c'est vrai..., tu es bon, toi !

25

OR

- B** 'Emma's education did her more harm than good.' What is your view?

OR

- C** 'Flaubert constantly encourages the reader to share his mockery of the characters.' How far do you agree?

10 Alain-Fournier, *Le Grand Meaulnes***EITHER**

- A** Write a commentary on the following passage. Explain the circumstances and significance of the *récit* mentioned in line 1 and discuss Meaulnes's reaction. Comment on any other features which you consider important.

Durant tout ce récit, qu'il écoutait en silence, la tête un peu rentrée, dans l'attitude de quelqu'un qu'on a surpris et qui ne sait comment se défendre, se cacher ou s'enfuir, il ne m'interrompit, je me rappelle, qu'une seule fois. Je lui racontais, en passant, que toutes les Sablonnières avaient été démolies et que le Domaine d'autrefois n'existait plus :

5

– Ah ! dit-il, tu vois... (comme s'il eût guetté une occasion de justifier sa conduite et le désespoir où il avait sombré) tu vois : il n'y a plus rien...

Pour terminer, persuadé qu'enfin l'assurance de tant de facilité emporterait le reste de sa peine, je lui racontai qu'une partie de campagne était organisée par mon oncle Florentin, que Mlle de Galais devait y venir à cheval et que lui-même était invité... Mais il paraissait complètement désespéré et continuait à ne rien répondre.

10

– Il faut tout de suite décommander ton voyage, dis-je avec impatience. Allons avertir ta mère...

Et comme nous descendions tous les deux :

– Cette partie de campagne ?... me demanda-t-il avec hésitation. Alors, vraiment il faut que j'y aille ?...

15

– Mais voyons, répliquai-je, cela ne se demande pas.

Il avait l'air de quelqu'un qu'on pousse par les épaules.

OR

- B** 'In Meaulnes's experience of the *fête étrange*, the author deliberately blurs the distinction between dream and reality.' Discuss.

OR

- C** Meaulnes describes Frantz de Galais as « le garçon le plus merveilleux du monde ». How much does this tell us about both Frantz and Meaulnes?

11 Mauriac, *Le Nœud de vipères***EITHER**

- A** Write a commentary on the following passage. Explain the situation, and the roles of Robert and Hubert; consider what the extract tells us about Louis. Comment on any other features which you consider important.

Rien ne me pressait plus maintenant, je pouvais demeurer tranquille. A quoi bon les suivre ? Je savais que le soir même, ou le lendemain, Robert me presserait enfin d'exécuter mes projets. Comment le recevrais-je ? J'avais le temps d'y réfléchir. Je commençais à sentir ma fatigue. Je m'assis. Pour l'instant, ce qui dominait dans mon esprit et recouvrait le reste, c'était l'irritation causée par le geste pieux d'Hubert. Une jeune fille, d'une mise modeste et de figure ordinaire, posa à côté d'elle un carton à chapeaux et s'agenouilla dans le rang de chaises qui se trouvait devant le mien. Elle m'apparaissait de profil, le col un peu ployé, les yeux fixés sur la même petite porte lointaine qu'Hubert, son devoir familial accompli, avait tout à l'heure si gravement saluée. La jeune fille souriait un peu et ne bougeait pas. Deux séminaristes entrèrent à leur tour, l'un très grand et très maigre me rappelait l'abbé Ardouin ; l'autre petit, avec une figure poupine. Ils s'inclinèrent côte à côte et parurent, eux aussi, frappés d'immobilité. Je regardais ce qu'ils regardaient ; je cherchais à voir ce qu'ils voyaient. « En somme, il n'y a rien ici, me disais-je, que du silence, de la fraîcheur, l'odeur des vieilles pierres dans l'ombre. » De nouveau, le visage de la petite modeste attira mon attention. Ses yeux, maintenant, étaient fermés ; ses paupières aux longs cils me rappelaient celles de Marie sur son lit de mort. Je sentais à la fois tout proche, à portée de ma main, et pourtant à une distance infinie, un monde inconnu de bonté. Souvent Isa m'avait dit : « Toi qui ne vois que le mal... toi qui vois le mal partout... » C'était vrai, et ce n'était pas vrai.

OR

- B** « Le dialogue est nécessaire à l'être humain. » Discuss the significance of Louis's comment with regard to his own life.

OR

- C** Analyse the theme of hypocrisy as depicted in this novel.

12 Bazin, *Vipère au poing***EITHER**

- A** Write a commentary on the following passage. Explain the circumstances, and what Brasse-Bouillon's reaction is meant to communicate about himself and his social background. Comment on any other features which you consider important.

– C'est charmant, dit papa, en se caressant la pomme d'Adam, qu'il a aussi proéminente que le nez.

Oui, c'est charmant, c'est désuet, c'est respectable. Mais tant d'argent dépensé pour la gloire, alors que nous manquons de nécessaire, est-ce vraiment charmant ? Mais ces paysans, traités en serfs en plein vingtième siècle, n'est-ce pas aussi désuet ? Mais cette hypocrisie qui jette la cape sur nos dissensions, notre sécheresse de cœur et d'esprit, nos mites et nos mythes, est-ce encore respectable ? Le monde s'agite, il ne lit plus guère *La Croix*, il se fout des index et imprimatur, il réclame la justice et non la pitié, son dû et non vos aumônes ; il peuple les trains de banlieue qui dépeuplent ces campagnes asservies, il ne connaît plus l'orthographe des noms historiques, il pense mal parce qu'il ne pense plus vôtre, et pourtant il pense, il vit, infiniment plus vaste que ce coin de terre isolé par ses haies, il vit, et nous n'en savons rien, nous qui n'avons même pas la T.S.F. pour l'écouter parler, il vit, et nous allons mourir. Mais ma haine à moi devine notre raison d'être et, surtout, de ne plus être, elle devine combien cette fête est un défi jeté au siècle et combien elle est fragile, la romance de cette petite cousine qui n'enfantera plus de nouveaux bourgeois craonnais, nés d'une idylle bien dotée. Ma haine, qui ne leur pardonnera pas d'être un des leurs et de l'être à jamais, ma haine sait que cette fête est la dernière du genre, avant que ne s'effrite et ne s'effondre cette gloire de canton.

OR

- B** Discuss the role, behaviour and treatment of the private tutors at *La Belle Angerie*.

OR

- C** 'Madame Rezeau, though odious to the end, retains a certain dignity.' How far do you agree?

13 Camus, *L'Étranger***EITHER**

- A** Write a commentary on the following passage. Explain the circumstances, and examine the attitudes of Meursault and of the examining magistrate. Comment on any other features which you consider important.

Il avait l'air très fatigué. Il est resté un moment silencieux pendant que la machine, qui n'avait pas cessé de suivre le dialogue, en prolongeait encore les dernières phrases. Ensuite, il m'a regardé attentivement et avec un peu de tristesse. Il a murmuré : « Je n'ai jamais vu d'âme aussi endurcie que la vôtre. Les criminels qui sont venus devant moi ont toujours pleuré devant cette image de la douleur. » 5
 J'allais répondre que c'était justement parce qu'il s'agissait de criminels. Mais j'ai pensé que moi aussi j'étais comme eux. C'était une idée à quoi je ne pouvais pas me faire. Le juge s'est alors levé, comme s'il me signifiait que l'interrogatoire était terminé. Il m'a seulement demandé du même air un peu las si je regrettais mon acte. J'ai réfléchi et j'ai dit que, plutôt que du regret véritable, j'éprouvais un certain ennui. J'ai eu l'impression qu'il ne me comprenait pas. Mais ce jour-là les choses ne sont pas allées plus loin. 10

Par la suite j'ai souvent revu le juge d'instruction. Seulement, j'étais accompagné de mon avocat à chaque fois. On se bornait à me faire préciser certains points de mes déclarations précédentes. Ou bien encore le juge discutait les charges avec mon avocat. Mais en vérité ils ne s'occupaient jamais de moi à ces moments-là. Peu à peu en tout cas, le ton des interrogatoires a changé. Il semblait que le juge ne s'intéressât plus à moi et qu'il eût classé mon cas, en quelque sorte. 15

OR

- B** « L'indifférence de Meursault laisse le lecteur indifférent quant à ce qui lui arrive. » How far do you agree?

OR

- C** Examine the role of the witnesses at Meursault's trial.

Copyright Acknowledgements:

Question 11 © François Mauriac; *Le Noeud de vipères*; Grasset et Fasquelle, Harrap; 1959.

Question 12 © Hervé Bazin; *Vipère au poing*; Grasset & Fasquelle, Methuen; 1970.

Question 13 © Albert Camus; *L'Étranger*; Éditions Gallimard, Methuen; 1958.

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

University of Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.